

# 逆流而上

## TDM apoia-o sempre

### Esquema Especial de Apoio da TDM às PME's Locais

Com o objectivo de apoiar os vários sectores empresariais a tirar partido da adversidade e agindo em linha com as medidas do Governo da RAEM para lutar contra a COVID-19 e aliviar a pressão económica, a TDM lança os «Pacotes de Publicidade Exclusivos para as Pequenas e Médias Empresas (PME's) Locais». Vamos transformar os desafios em oportunidades e, juntos, prosperar contra a epidemia.

#### Pacotes de Publicidade Exclusivos para as Pequenas e Médias Empresas (PME's) Locais

##### Televisão

"TDM Ou Mun", "Canal Macau",  
"TDM Informação", "TDM Desporto",  
"TDM Entretenimento"

##### Rádio

"Ou Mun Tin Toi",  
"Rádio Macau"

#### 500 segundos de anúncios comerciais

~~MOP 32,000~~

**MOP 5,000**

~~MOP 15,300~~

**MOP 1,500**

Mais a colocação limitada gratuita de anúncios no TDM App, disponível para os primeiros interessados.

Entre em contato com o Departamento de Marketing  
Tel: 8599 4840/4833/4837/4838 Fax: 2853 1173  
E-mail: tdmkt@tdm.com.mo



TDMMACAU

# 逆流而上

## TDM supports you always

### TDM's Special Support Scheme for Local SMEs

Aiming to support the various business sectors to benefit from adversity, whilst to act in line with the Macau SAR Government's measures to fight the COVID-19 and ease the economic pressure, TDM is launching "Exclusive Advertising Packages for Local Small and Medium-sized Enterprises (SMEs)". Let's turn challenges into opportunities, and together thrive against the epidemic.

#### Exclusive Advertising Packages for Local Small and Medium-sized Enterprises (SMEs)

##### Television

"TDM Ou Mun", "Canal Macau",  
"TDM Info", "TDM Sport",  
"TDM Entertainment"

##### Radio

"Ou Mun Tin Toi",  
"Rádio Macau"

#### 500-second Commercial Slots

~~MOP 32,000~~

**MOP 5,000**

~~MOP 15,300~~

**MOP 1,500**

Plus limited free-of-charge ad placements in our TDM App, available on a first come, first served basis.

Please contact TDM's Marketing Department  
Tel: 8599 4840/4833/4837/4838 Fax: 2853 1173  
E-mail: tdmkt@tdm.com.mo



TDMMACAU

#### Termos e condições

O plano «anti-epidémico» de apoio destina-se exclusivamente a Pequenas e Médias Empresas com sede em Macau, com menos de cem trabalhadores (a prestar serviço e baseados em Macau).

#### O pacote de publicidade exclui as seguintes situações

Sector do jogo e entretenimento, sector hoteleiro e aparthotéis, sector financeiro (incluindo bancos, empresas de investimento mobiliário e seguros, etc), sector de bens de luxo (joalheria, relojoaria, ouro, antiguidades, etc), telecomunicações, aviação, energia e química, imobiliário (construção e promoção imobiliária), empresas de serviço público, delegações ou subsidiárias de empresas e marcas multinacionais conhecidas, locais de entretenimento (tal como salões de dança, bares, saunas, casas de massagem, clubes nocturnos, karaoke, etc), escolas e universidades e associações. Este plano não aplicável fora da gama do "Plano de Subsídio de Consumo" do Governo de Macau.

#### Observações:

- Os clientes têm de apresentar os documentos necessários para provar que cumprem a definição de Pequena e Média Empresa (por exemplo: o aviso de pagamento da contribuição para o Fundo de Segurança Social);
- Para a indústria da alimentação, os clientes devem apresentar os documentos de licenciamento, além do aviso de pagamento da contribuição para o Fundo de Segurança Social, para serem verificados, sendo que a TDM só aceitará os seguintes:  
- Licenças emitidas pela DST: a «restaurantes de segundo nível»;  
- Licenças emitidas pelo IAM: «Licenças de Grupo 4 e 5» para estabelecimentos de comidas e bebidas;
- Devido ao limite de tempo de emissão, cada cliente candidato poder comprar um dos pacotes na TV Chinesa, Rádio Chinesa, TV Portuguesa/Inglese, Rádio Portuguesa/Inglese como primeira opção, Aquisições adicionais só serão aceites caso exista tempo de emissão disponível;
- Devido aos limites de tempo de emissão, os clientes aceitam todos os arranjos de emissão feitos pela TDM;
- Os clientes podem fornecer os seus próprios vídeos publicitários e ficheiros áudio que devem cumprir os critérios de emissão da TDM;
- A duração da publicidade produzida pela TDM é de 15 segundos; a duração da publicidade fornecida pelo cliente não pode exceder 30 segundos;
- O pacote de publicidade na Rádio inclui a produção do anúncio áudio básico. Os clientes podem fornecer um guião para a gravação da publicidade radiofónica 10 dias antes da emissão;
- O pacote de publicidade na Televisão inclui a produção de cartão de televisão básico. Os clientes podem fornecer materiais que cumpram os requisitos da TDM 15 dias antes da emissão;
- Produção básica significa um cartão simples de Televisão e uma gravação simples de Rádio. Caso os clientes solicitem requisitos adicionais, terá de ser pago um valor adicional acordo com os preços da tabela publicitária da TDM;
- É oferecido gratuitamente um anúncio (Banner) no TDM App pelo período de uma semana, numa base de ordem de chegada. Os clientes devem fornecer uma imagem que esteja de acordo com os requisitos da TDM;
- O conteúdo publicitário deve estar em conformidade com o tipo de negócio do cliente;
- O conteúdo publicitário deve estar de acordo com as leis e regulamentos sobre publicidade e a TDM tem o direito de o inspecionar;
- O preço da publicidade deve ser pago antes da produção do anúncio;
- O pacote é limitado e está disponível numa base de ordem de chegada;
- Em caso de disputa, a TDM reserva-se o direito de tomar a decisão final;
- Prevalece a versão em língua Chinesa, caso exista qualquer inconsistência nos termos e condições.

#### Terms and conditions

The relevant plan is an exclusive "anti-epidemic" support plan for SMEs based in Macau with less than 100 employees (employed and based in Macau).

#### The plan is not applicable to the following businesses

Gaming and entertainment, hotels and guesthouses, financial institutions (including banking, securities investment and insurance, etc.), luxury goods (including jewelry and watches, gold, antiques, etc.), telecommunications, aviation, energy and chemicals, real estates (construction and real estate development), public utilities, branches or subsidiaries of a well-known overseas brand and company, entertainment places (such as discotheque, bar, sauna, spa, club, karaoke, etc.), schools and universities and associations. This plan is also not applicable to businesses outside the scope of the Consumption Subsidy Plan of the Macau Government (《消費補貼計劃》).

#### Remarks:

- Customers must present supporting documents as a proof of SME (e.g. Payment Advice of Contribution from Social Security Fund);
- For F&B business, in addition to SSF Payment Advice, customers should also provide SSF Payment Advice as well as their business licenses for verification, and TDM only accepts the followings:  
- Licenses issued by MGTO: "Second-Class Restaurant";  
- Licenses issued by IAM: "Group 4 and 5 Licenses" for Food and Beverage Establishments;
- Due to the limited advertising airtime, each eligible customer may purchase the package of Chinese TV, Chinese Radio, Portuguese/English TV, Portuguese/English Radio once for the first purchase, further purchase will only be accepted when the airtime is available;
- Due to the limited advertising airtime, the broadcasting arrangement will be subject to the final decision of TDM;
- Customers may provide their own advertising video and audio files that fulfill the broadcasting requirement of TDM;
- Duration of the advertisement produced by TDM is limited to 15 seconds; while for the advertisement provided by the customers, the duration should not exceed 30 seconds;
- The radio advertising package includes basic production, customers should provide a qualified script within 10 working days before broadcasting;
- The television advertising package includes basic production of TV billboards. Customers should provide qualified materials within 15 working days before broadcasting;
- Basic production means a mono TV billboard production and a mono radio recording production, if customers request for extra production requirements, an extra production fee will be incurred according to the advertising price list of TDM;
- A complimentary banner advertisement in TDM App (published for one week) will be offered on a first come, first served basis. Customers should provide an image file that fulfills the requirement of TDM;
- The advertisement content should conform to the business scope of the customer;
- The advertisement content should comply with laws and regulations on advertising, and TDM has the right for content inspection;
- Advertising fee must be settled before the production of the advertisement;
- The package is limited and offered on a first come, first served basis;
- In case of dispute, TDM reserves the right of final decision;
- In the event of any inconsistency between the terms and conditions, the Chinese version should prevail.